

## instruction manual

**eredeti használati utasítás  
návod na použití  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
navodilo za uporabo  
návod k použití  
instrukcja użytkowania  
uputa za uporabu**





Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised at all times to ensure that they do not play with the appliance.

individually encoded digital signal transmission • portable and also functions as a pager • ideal for use in the home, shop, garden, etc. • simple and quick installation • no cabling required

## INSTALLATION

### Pushbutton

Remove the lid under the button by slightly pressing the lid in the middle under the button and sliding it off. Connect the battery (6LR61) observing the polarity. After replacing the lid, the pushbutton is ready for use.

If you wish to mount the pushbutton, mark the location of the top screw first. Drive in the screw far enough to be able to hang the pushbutton onto it. Fasten the unit with another screw, through the hole under the battery chamber cover.

### Doorbell

Remove the battery chamber cover in the same way as you did with the pushbutton. Insert the two batteries (AA) observing the polarity. (The correct polarity is marked inside the unit.) Replace the lid. The doorbell is now ready for use.

If you wish to mount the indoor unit, proceed in the same way as when mounting the pushbutton.

Each unit has a custom communication code. If either unit becomes faulty, substitution will not be possible!

## WARNINGS

- The range applies to use in open terrain.
- Any metal objects or obstructions between the doorbell and pushbutton will reduce the operating range.
- Do not mount the pushbutton on or near metal surfaces.
- In temperatures near freezing the battery voltage and thus the range may decrease.
- Please make sure that the unit is operated in an interference free area in order to ensure a reliable connection.
- Protect the units from temperature extremes, direct sunlight, dust, humidity and rain.
- Do not clean using aggressive or abrasive detergents.
- The main unit is only suitable for indoor use.
- Do not attempt to disassemble the units. Refer all servicing to a specialist.
- Keep the batteries away from children.
- Regularly check the condition of the batteries and replace them if necessary.

## SPECIFICATIONS

range in open terrain: 50 m

operating frequency: 433.9 MHz

individual digital code (factory set)

operating temperature: -10°C – +40°C

power supply (not included): pushbutton: 9 V (6LR61)

indoor unit: 2 x 1,5 V (AA)

Designed for use in member states of the European Union in view of EU radio engineering standards.

IP 40: Protected from the entry of solid objects larger than 1 mm in size; not protected from water ingress.



Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

## vezeték nélküli csengő

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket nem szánták csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal vagy ismerettel nem rendelkező személyek általi használatra (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha egy olyan személy felügyeli, vagy tájékoztatja őket, a készülék használatát illetően, aki gyermek felelős a biztonságukért. Gyermekek esetében ajánlatos a felügyelet, hogy biztosítsák, hogy a gyermekek ne játszanak a készülékkel.

digitálisan egyedileg kódolt jelátvitel • hordozható, személyhívóként is használható • ideális lakásban, műhelyben, kertben, stb • könnyű és gyors beszerelés • nem igényel vezetékeztést

### ÜZEMBE HELYEZÉS

#### Nyomógomb

A gomb alatt lévő fedelet távolítsa el úgy, hogy a gomb alatt középen enyhén megnyomva a fedelet, közben lefelé csúsztatja az. Csatlakoztassa az elemet (6LR61), ügyelve a polarításra. A fedél visszahelyezésével a nyomógomb használatra kész.

Ha fel szeretné szerelni a nyomógombot, akkor először jelölje fel a felső csavar helyét. Hajtsa be a csavart addig, hogy fel tudja rá akasztani a nyomógombot. Rögzítse az egységet egy másik csavarral, amit az elemtartó fedél alatt található csavarozási ponton keresztül tehet meg.

#### Csengő

Távolítsa el a csengő elemtartó fedelét ugyanúgy, mint a nyomógombét. Helyezze el benne a két elemet (AA) polarítás helyesen. (A megfelelő polarítás a készülék belsejében van feltüntetve.) Csúsztassa vissza a fedelet a helyére. A csengő használatra kész.

Ha fel szeretné szerelni a beltéri egységet, akkor járjon el a nyomógomb felszerelési módjának megfelelően.

Minden készüléknek egyedi kommunikációs kódja van. Ha bármelyik egység meghibásodik, azt másikkal pótolni már nem lehet!

### FIGYELMEZTETÉSEK

- A hatótávolság nyílt terepre vonatkozik!
- A csengő és a nyomógomb közötti fém felületek, falak, csökkentik a hatótávolságot!
- Ne szerelje a nyomógombot fém felületre, vagy annak közelébe!
- Fagyponthoz közeli hőmérsékleten, az elem feszültsége, és ezzel a hatótávolság is lecsökkenhet!
- Tartsa szem előtt, hogy a megbízható kapcsolat érdekében a készülék zavarmentes helyen legyen üzemeltetve!
- Óvja az egységeket szélsőséges hőmérséklettel, közvetlen napsütéstől, portól, párától ill. esőtől!
- Ne tisztítsa agresszív ill. karcoló anyagokkal!
- A központi egység csak beltéri használatra alkalmas!
- Ne próbálja meg szétszerelni az egységeket, javításukat bízza szakemberrel!
- Az elemek ne kerüljenek gyermekek kezébe!
- Rendszeresen ellenőrizze az elemek állapotát, ha szükséges cserélje ki azokat!

### MŰSZAKI ADATOK

hatótávolság nyílt terepen: 50 m

működési frekvencia: 433,9 MHz

egyedi digitális kód (gyárilag beállítva)

üzemi hőmérséklet: -10°C – +40°C

tápellátás (nem tartozék): nyomógomb: 9 V (6LR61)

beltéri egység: 2x1,5 V (AA)

Rádiótechnikailag az EU országokban történő használatra tervezve.

IP 40: 1 mm átmérőjű testek ellen védett, víz behatolása ellen nem védett!



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés tértisztesen átható forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellemben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

## bezdrôtový zvonček

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne dohľad alebo ich nepoučí o používaní spotrebiča. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali.

individuálne digitálne kódovaný prenos signálu • prenosný, môže slúžiť aj na privolanie osôb • ideálny do bytu, dielne, záhrady, atď. • ľahká a rýchla montáž • nevyžaduje vedenie

### UVEDENIE DO PREVÁDZKY

#### Tlačidlo

Odstráňte kryt tlačidla tak, že uprostred pod tlačidlom kryt jemne zatlačíte a súčasne ho posuniete smerom dole. Vložte batérie (6LR61), pričom dbajte na správnu polaritu. Kryt vráťte späť na miesto a tlačidlo je pripravené na prevádzku.

Keď chcete namontovať tlačidlo na pevné miesto, najprv vyznačte miesto homej skrutky. Skrutku zaskrutkujte do takej hĺbky, aby ste na ňu mohli zaviesť tlačidlo. Jednotku pripevnite druhou skrutkou, ktorú možno viesť cez diery pod puzdrom na batérie.

#### Zvonček

Takým istým spôsobom, ako pri tlačidle, odstráňte kryt puzdra na batérie. Vložte 2 ks batérií (AA), dbajte na správnu polaritu. (Správna polarita je vyznačená vo vnútri prístroja.) Posuňte kryt späť na svoje miesto. Zvonček je prevádzkyschopný.

Vnútnú jednotku môžete namontovať takým istým spôsobom ako tlačidlo (opis uvedený vyššie).

Každý prístroj má individuálne komunikačné kódovanie. Pokazená jednotka nemôže byť nahradená inou!

### UPOZORNENIA

- Dosah prístroja sa vzťahuje na otvorený terén!
- Steny, betónové a kovové povrchy medzi tlačidlom a zvončekom znižujú dosah!
- Tlačidlo nepripievajte na kovový rám dverí alebo do blízkosti iných kovových povrchov!
- Pri teplotách pod bodom mrazu môže klesnúť napätie batérie a spolu s ním aj dosah!
- Za účelom zabezpečenia spoľahlivého kontaktu musí byť prístroj prevádzkovaný na mieste bez rušivých vplyvov!
- Jednotky chráňte pred priamym slnečným, tepelným žiarením, prachom, vlhkosťou a dažďom!
- Na čistenie nepoužívajte agresívne ani práškové čistiace prostriedky!
- Centrálna jednotka je vhodná len na vnútorné použitie!
- Nepokúšajte sa prístroj rozobrať, opravu zverte kvalifikovanému odborníkovi!
- Dbajte na to, aby sa batérie nedostali do rúk detí!
- Pravidelne skontrolujte stav batérií, keď je potrebné, vymeňte ich!

### TECHNICKÉ ÚDAJE

dosah na otvorenom teréne: 50 m

prevádzková frekvencia: 433,9 MHz

individuálne digitálne kódovanie (pôvodné nastavenie)

prevádzková teplota: -10°C – +40°C

napájanie (nie je prísľušenstvom): tlačidlo: 9 V (6LR61)

vnútorná jednotka: 2 x 1,5 V (AA)

Z hľadiska rádiotechniky bol vyvinutý na používanie v členských štátoch EÚ.

IP 40: Ochrana pred vniknutím cudzieho telesa nad 1mm, bez ochrany proti vniknutiu vody.



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii) exceptând cazurile în care aceste persoane sunt supravegheate sau informate cu privire la funcționarea aparatului de o persoană care răspunde și de siguranța lor. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul.

semnal digital codificare unică • portabilă, poate fi folosită și ca avertizor personal • ideal în locuințe, atelier, grădină, etc • instalare ușoară și rapidă • nu necesită cabluri

## PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

### Buton de apel

Îndepărtați carcasa din plastic prin apăsarea ușoară în partea centrală, apoi glisând în jos. Așezați bateriile (6LR61) având grijă la polaritatea corectă. Reașezând la loc carcasa, buton de apel este gata pentru utilizare. Dacă doriți să montați butonul, în primul rând marcați locul șurubului superior și montați șurubul în așa fel, încât să puteți agăța butonul. Fixați și celălalt șurub în locașul din spatele suportului pentru baterii.

### Sonerie

Îndepărtați carcasa suportului de baterii așa cum ați procedat și în cazul butonului de comandă. Inserați în aparat cele două baterii (AA) conform polarității corecte. (Polaritatea corectă este marcată în interiorul aparatului.) Împingeți carcasa la locul lui. Soneria este gata de utilizare.

Dacă doriți să montați unitatea interioară atunci procedați ca și în cazul montării butonului de comandă.

Fiecare dispozitiv are un cod unic de comunicare. În cazul în care oricare dintre unități se defectează nu poate fi înlocuită cu alta!

## ATENȚIONĂRI

- Raza de acțiune se referă la teren deschis!
- Suprafețele din metal, zidurile între butonul de apel și sonerie micșorează raza de acțiune!
- Nu montați butonul de comandă pe suprafață metalică sau în apropierea acesteia!
- La temperaturi în jurul punctului de îngheț tensiunea bateriei scade, astfel și raza de acțiune se micșorează!
- Pentru conexiune sigură țineți cont de faptul că aparatul trebuie să opereze într-un loc lipsit de interferențe!
- Nu expuneți unitățile aparatului la temperaturi extreme, lumina directă a soarelui, praf, umiditate, respectiv ploaie!
- Nu curățați cu materiale agresive sau abrazive!
- Unitatea centrală este adecvată numai pentru uz intern!
- Nu încercați demontarea unităților, reparațiile trebuie efectuate de către specialist!
- Bateriile să nu ajungă în mâna copiilor!
- Verificați periodic starea bateriilor și dacă este necesar înlocuiți-le!

## DATE TEHNICE

raza de acțiune în teren deschis: 50 m

frecvență de funcționare: 433,9 MHz

cod digital unic (setare din fabrică)

temperatură de funcționare: -10°C – +40°C

alimentare (nu este inclus): buton de comandă: 9 V (6LR61), unitate interioară: 2 x 1,5 V (AA)

Proiectat radiotehnic pentru utilizare în țările UE.

IP 40: Protecție față de corpuri cu diametru de 1 mm, nu oferă protecție împotriva pătrunderii apei.



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu. Ova lica mogu da rukuju ovim proizvodom samo u prisustvu lica odgovornog za ta lica. U slučaju dece preporučuje se konstantan nadzor, da se deca ne bi igrala snijm.

jedinstveni kod digitalnog prenosa signala • prenosivo, može se koristiti i kao privremeni pejdžer • idealan za upotrebu u stanu, radionici, bašti ... • brza i jednostavna montaža • ne zahteva ožičenje

## PUŠTANJE U RAD

### Spoljni taster

Poklopac ispod tastera skinite tako što poklopac u sredini blago pritisnete i povučete ga prema dole. Umetnite bateriju (6LR61) pazeći na pravilno priključenje polova. Vraćanjem poklopca na mesto taster je spreman za rad.

U slučaju da taster želite postaviti na fiksno mesto prvo obeležite mesto gornje rupe. Uvmitite šaraf do dubine kada još možete okačiti taster. Fiksiranje tastera izvršite uvrtanjem drugog šarafa čije se mesto nalazi ispod poklopca baterije.

**Zvono**  
Skinite poklopac baterije zvona isto kao i poklopac tastera. Umetnite u držač baterija dve (AA) baterije pazeći na pravilan polaritet. (Pravilan polaritet označen je u unutrašnjosti držača baterija). Vratite poklopac na mesto. Zvono je spremno za rad. U slučaju da zvono želite postaviti na fiksno mesto odradite korake kao u slučaju montaže tastera.

Svaki uređaj ima jedinstveni kod komunikacije. Ako dođe do kvara bilo koje jedinice ne mogu zameniti pojedinačno!

## UPOZORENJA

- Domet se odnosi na otvoreni prostor!
- Metalne površine i zidovi koji se nalaze između tastera i zvona mogu smanjiti domet!
- Instalaciju tastera nemojte vršiti na metalnu površinu ili u blizini metala!
- Pri niskim temperaturama može doći do opadanja napona baterija i samim tim i do smanjenja dometa zvona!
- Imajte na umu da bi osigurali pouzdan rad uređaja izbegavajte upotrebu na mestima gde je uređaj izložen smetnjama!
- Ne izlažite jedinice ekstremnim temperaturama, neposrednoj sunčevoj svetlosti, prašini, pari ili kiši!
- Prilikom čišćenja uređaja ne koristite agresivna ili abrazivna sredstva!
- Centralna jedinica može se upotrebljavati samo u zatvorenim prostorima!
- Nemojte vršiti rasklapanje uređaja, popravak prepustite stručnim osobama!
- Baterije držite van dohvata dece!
- Redovno proveravajte stanje baterija, ako je potrebno zamenite ih!

## TEHNIČKI PODACI

domet na otvorenom: 50 m

radna frekvencija: 433,9 MHz

jedinstveni kod komunikacije (fabrički postavljen)

radna temperatura: -10°C – +40°C

napajanje (nije priloženo): spoljni taster: 9 V (6LR61)

unutrašnja jedinica, zvono: 2 x 1,5 V (AA)

Odgovara propisima korišćenja radio-frekvencije u EU državama.

IP 40: Zaštićena od prodora predmeta većih od 1 mm, nije zaštićena od prodora vode.



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitište okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano mentalno ali psihofizično sposobnostjo, oziroma neizkušenim osebam vključujoč otrokom. Te osebe lahko rokujejo s tem proizvodom samo v prisotnosti odraslih oseb odgovornih za njih. Kadar je govora o otrocih se priporoča konstanten nadzor, da se otroci ne bi igrali z napravo.

edinstvena koda digitalnega prenosa signala • prenosni, lahko se uporablja tudi kot začasni opozorilec (pager) • idealan za uporabo v stanovanju, delavnici, na vrtu • hitra in enostavna montaža • ni potreben kabel

## ZAGON IN DELOVANJE

### Zunanje stikalo

Snemite pokrov izpod stikala tako da pokrov rahlo pritisnete na sredini in ga povlečete proti dol. Vstavite baterijo (9V-6LR61) in pri tem pazite na polarnost. Pokrov vrnite na svoje mesto in zvonec je pripravljen za delovanje.

V primeru da stikalo želite pritrditi na določeno mesto, morate označiti mesto zgornje luknje. Izvrtajte luknjo in zavijačite vijak do globine dokler še lahko obesite stikalo. Pritrditev stikala naredite z vijačenjem drugega vijaka čigar mesto se nahaja izpod pokrova baterije.

### Zvonec

Snemite pokrov baterije na enak način kot pri pokrovu zunanega stikala. Vstavite v nosilec baterij dve (AA) bateriji in pri tem pazite na polarnost. (Pravilna polarnost je označena v notranjosti nosilca baterij). Vrnite pokrov na svoje mesto. Zvonec je pripravljen za delovanje. V primeru da želite zvonec pritrditi naredite iste korake kot kot pri montaži zunanega stikala.

Posamezna naprava ima edinstveno kodo. Če pride do okvare posamezne enote se ne dajo zamenjati posamezno!

## OPOZORILA

- Doseg se nanaša na odprti prostor!
- Kovinske površine in stene katere se nahajajo med stikalom in zvoncem lahko ovirajo doseg!
- Montažo stikala ne izvajati na kovinski površini ali v bližini kovine!
- Pri niskih temperaturah lahko pride do pada napetosti v baterijah in s tem do zmanjševanja dosega zvonca!
- Upošteвайте to, če želite zagotoviti zanesljivo delovanje naprave se izogibajte uporabi na mestih kjer je naprava izpostavljena motnjam!
- Ne izpostavljajte enote ekstremnim temperaturam, neposrednem vplivu sončne svetlobe, prahu, pari ali dežju!
- Pri čiščenju naprave ne uporabljajte agresivna ali abrazivna sredstva!
- Centralna enota se lahko uporablja samo v zaprtih prostorih!
- Ne razstavljajte napravo, popravilo zaupajte strokovnim osebam!
- Baterije hranite izven dosega otrok!
- Redno preverjajte stanje baterij, če je potrebo jih zamenjajte!

## TEHNIČNI PODATKI

doseg na odprtem: 50 m

delovna frekvenca: 433,9 MHz

edinstvena koda komunikacije (tovarniško narejena)

delovna temperatura: -10°C – +40°C

napajanje (ni v kompletu): zunanje stikalo: 9 V (6LR61)

notranja enota, zvonec: 2 x 1,5 V (AA)

Ustreza predpisom o uporabi radio-frekvenc v EU državah.

IP 40: Zaščiten od vdora predmetov večjih od 1 mm, ni zaščiten od vdora vode.



Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstskimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.



## bezdrátový zvonek

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Tento přístroj není určen pro užívání osobami se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi a osobami bez náležitých zkušeností nebo znalostí (včetně dětí) výjma případů, kdy jsou pod dozorem informované osoby, která je zároveň odpovědná za jejich bezpečnost. U dětí se doporučuje dozor aby bylo zajištěno že přístroj nepoužijí ke hřmám!

digitálně specificky kódovaný přenos signálu • přenosný, lze používat i jako osobní alarm • ideální do bytu, dílny, zahrady, apod. • snadná a rychlá montáž • bez nutnosti pokládání kabelů

### UVEDENÍ DO PROVOZU

#### Tlačítko

Odstraňte kryt tlačítka takovým způsobem, že uprostřed pod tlačítkem kryt jemně stisknete a současně ho posunete směrem dolů. V souladu se správnou polaritou vložte baterii (6LR61). Kryt vraťte zpátky na místo, nyní je tlačítko připraveno k používání.

Jestliže chcete tlačítko namontovat na pevné místo, nejprve vyznačte místo horního šroubu. Šroub zašroubujte do takové hloubky, abyste na něj mohli zavěsit tlačítko. Jednotku připevněte druhým šroubem, což můžete provést v místě šroubu umístěném pod krytem schránky na baterie.

#### Zvonek

Odstraňte kryt schránky na baterie zvonku stejným způsobem jako kryt tlačítka. V souladu se správnou polaritou vložte dvě baterie (AA). (Správná polarita je vyznačena uvnitř přístroje.) Kryt zasuňte zpátky na místo. Zvonek je připraven k používání.

Jestliže chcete instalovat i interiérovou jednotku, postupujte podle návodu týkajícího se instalace tlačítka.

Každý přístroj má vlastní komunikační kód. Jestliže dojde k poškození jakékoli jednotky, nelze ji nahradit jinou jednotkou!

### BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Vzdálenost dosahu se vztahuje na otevřené prostranství!
- Kovové plochy, zdi nacházející se mezi zvonkem a tlačítkem snižují vzdálenost dosahu!
- Tlačítko neinstalujte na kovovou plochu nebo do blízkosti kovových předmětů!
- Napětí baterie a tím také vzdálenost dosahu se může v důsledku teplot blízkých bodu mrazu výrazně snížit!
- Mějte na paměti, že za účelem zajištění spolehlivého kontaktu musí být přístroj provozován na místě bez rušivých momentů!
- Jednotky chraňte před extrémními teplotami, přímým slunečním světlem, prachem, vlhkem a deštěm!
- Nečistěte agresivními nebo abrasivními čistícími prostředky!
- Centrální jednotka je určena pouze k používání v interiérech!
- Nepokoušejte se jednotky rozebírat, opravu svěřte odborníkům!
- Baterie nepatří do rukou dětem!
- Pravidelně kontrolujte stav baterií, v případě nutnosti baterie vyměňte!

### TECHNICKÉ PARAMETRY

dosah na otevřeném prostranství: 50 m

provozní frekvence: 433,9 MHz

specifický digitální kód (nastaven výrobce)

provozní teplota: -10°C – +40°C

napájecí zdroj (není součástí balení): tlačítko: 9 V (6LR61)

interiérová jednotka: 2 x 1,5 V (AA)

Z hlediska radiotechniky vyvinuto pro používání ve státech EU.

IP 40: Ochrana proti vniku těles o průměru 1 mm, není chráněno proti vniku vody ochrana před přetížením.



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

## dzwonek bezprzewodowy

Przed użyciem urządzenia prosimy o uważne przeczytanie tej instrukcji i jej staranne schowanie. Oryginalna instrukcja została sporządzona w języku węgierskim.

Niniejsze urządzenie nie jest zaprojektowane z myślą o obsłudze przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, umysłowej lub wrażliwości na bodźce, a także nie posiadające wystarczającego doświadczenia lub wiadomości (także przez dzieci) z wyjątkiem przypadku, gdy nadzoruje je lub informuje osoba, która jest jednocześnie odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę na dzieci i nie pozwolić, aby bawiły się urządzeniem.

fabryczne kodowanie wstępne przypadkowymi kodami • przenośny, można używać jako urządzenia przywoławczego • idealny do mieszkania, warsztatu, ogrodu • łatwy i szybki montaż • nie wymaga okablowania

### URUCHOMIENIE URZĄDZENIA

#### Przycisk

Zdejmij pokrywkę znajdującą się pod przyciskiem, naciskając lekko środek pokrywki i jednocześnie przesuwając ją w dół. Włóż baterie (6LR61) zwracając uwagę na biegunowość. Po założeniu przykrywki na miejsce przycisk jest gotowy do użytku.

Jeżeli chcesz zamocować przycisk, najpierw zaznacz miejsce na górny wkręt. Wkręć wkręt na taką głębokość, żeby móc na nim zawiesić przycisk. Zamocuj przycisk drugim wkrętem w punkcie mocującym znajdującym się pod pokrywką baterii.

#### Dzwonek

Zdejmij pojemnik na baterie dzwonka podobnie, jak na przycisku. Włóż dwie baterie (AA) zgodnie z ich biegunami. (Biegunowość zaznaczona jest wewnątrz pojemnika na baterie.) Wsuń pokrywkę z powrotem. Dzwonek jest gotów do użytku.

Jeżeli chcesz zamocować jednostkę wewnętrzną, postępuj tak, jak przy zawieszaniu przycisku.

Każdy komplet ma zaprogramowany fabrycznie indywidualny kod. Jeżeli jedna część urządzenia ulegnie uszkodzeniu, nie można jej zastąpić częścią innego kompletu.

### OSTRZEŻENIA

- Podany zasięg odnosi się do otwartej przestrzeni.
- Ściany, powierzchnie betonowe i metalowe znajdujące się pomiędzy przyciskiem a jednostką centralną zmniejszają zasięg działania.
- Nie instaluj przycisku na metalowej powierzchni lub w jej pobliżu.
- W przypadku niskich temperatur napięcie baterii spada, a wraz z nim może zmniejszyć się zasięg działania.
- Należy pamiętać, że urządzenie może nie pracować prawidłowo, gdy jest zainstalowane w źle wybranym miejscu.
- Chroń urządzenie przed skrajnymi temperaturami, bezpośrednimi promieniami słonecznymi, kurzem, parą i deszczem.
- Nie czyść środkami nysującymi i agresywnymi.
- Jednostka wewnętrzna dzwonka przeznaczona jest wyłącznie do użytku w pomieszczeniach!
- Nie rozbieraj urządzeń a ich naprawę powierz fachowcowi.
- Nie dawaj dzieciom baterii do zabawy.
- Regularnie sprawdzaj stan baterii i w razie potrzeby wymień je.

### DANE TECHNICZNE

zasięg w terenie otwartym: 50 m

częstotliwość robocza: 433,9 MHz

indywidualny kod cyfrowy (fabryczny)

temperatura eksploatacyjna: -10°C – +40°C

zasilanie (nie znajduje się w komplecie): przycisk: 9 V (6LR61), jednostka wewnętrzna: 2 x 1,5 V (AA)

Nadajnik zaprojektowany do użytku w krajach Unii Europejskiej.

IP 40: Ochrona przed ciałami obcymi o średnicy większej niż 1 mm. Brak ochrony przed penetracją wody.



Urządzenia przeznaczone do usunięcia zbieraj osobno i nie wrzucaj ich do odpadków z gospodarstwa domowego, ponieważ mogą zawierać składniki szkodliwe dla ludzi i otoczenia. Urządzenia, które nie działają lub są zbędne można bezpłatnie oddać w miejscu ich sprzedaży albo u wszystkich dystrybutorów, sprzedających urządzenia o takim samym zastosowaniu i funkcjach. Można je także umieścić w pojemnikach służących do zbierania odpadów elektronicznych. W ten sposób chronisz własne środowisko, a także zdrowie swoje i innych. W przypadku pytań zwróć się do miejscowego przedsiębiorstwa utylizacji odpadów. Przyjmujemy na siebie obowiązki producenta, opisane w odpowiednich przepisach prawa i ponosimy koszty z tym związane.

Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.

Ovaj proizvod nije projektiran za osobe umanjene fizičke, čulne ili duhovne sposobnosti, odnosno osobama bez iskustva ili znanja (uključujući i djecu), izuzev ukoliko ih jedna takva osoba nadgleda ili informira o korištenju proizvoda, i ujedno je odgovorna za njihovu sigurnost. U slučaju djece preporučuje se njihovo nadgledanje, u cilju da se ne igraju s uređajem!

prijenos signala putem digitalno kodiranog jedinstvenog koda • mobilno, može se koristiti kao zvono za pozivanje • idealno za stan, radionice, vrt, itd. • lako se i brzo montira • ne iziskuje kablove

## PUŠTANJE U RAD

### Tipka

Poklopac tipke tako odstranite što držeći pritisnut srednji dio tipke pritiskom prema dolje izvucimo poklopac. Postavite bateriju (6LR61), pazite na polaritet. Nakon što ste vratili poklopac tipka je spremna za rad.

Ako želite montirati tipku onda prvo označite mjesto gornjeg vijaka. Zavijte vijak do te mjere da još možete na njega postaviti tipku. Fiksirajte jedinicu drugim vijkom što možete učiniti preko mjesta za vijak koji se nalazi ispod poklopca spremnika za baterije.

### Zvono

Poklopac spremnika za baterije zvona odstranite na isti način kao i kod tipke. Postavite dvije baterije (AA) pazeći na odgovarajući polaritet. (Pravilan polaritet je označen na unutarnjem dijelu uređaja.) Vratite poklopac na mjesto. Zvono je spremno za rad.

Ukoliko želite montirati unutarnju jedinicu onda učinite isto kao što je opisano i kod tipke.

Svaki uređaj ima jedinstveni komunikacijski kod. Ako se bilo koja od jedinica pokvari ona se ne može zamijeniti drugom!

## UPOZORENJA

- Doseg se odnosi na otvoreni prostor!
- Metalne površine, zidovi koji se nalaze između zvona i tipke mogu smanjiti doseg!
- Nemojte montirati tipku na metalnu površinu ili u njenoj blizini!
- Na temperaturi blizu nule može se smanjiti napon baterije, odnosno doseg!
- Uzmite u obzir to da u cilju pouzdanog funkcioniranja uređaj treba montirati na mjesto gdje nema drugih smetnji!
- Zaštitite jedinice od ekstremnih temperatura, neposrednog emitiranja topline, prašine, pare ili kiše!
- Nemojte čistiti uređaj jakim deterdžentima!
- Centralna jedinica je pogodna samo za uporabu u zatvorenim prostorima!
- Nemojte pokušati rasklopiti uređaj, popravak ostavite stručnoj osobi!
- Baterije ne smiju dospjeti u ruke djece!
- Redovno provjeravajte stanje baterija i ako je potrebno, zamijenite ih!

## TEHNIČKI PODACI

doseg na otvorenom: 50 m

frekvencija funkcioniranja: 433,9 MHz

jedinstveni digitalni kod (tvornički podešen)

temperatura funkcioniranja: -10°C – +40°C

napajanje (nije u priboru): tipka: 9 V (6LR61)

unutarnja jedinica: 2 x 1,5 V (AA)

Radio-tehnološki projektirano za zemlje članice EU.

IP 40: Zaštićen od predmeta čiji je promjer 1 mm, nije zaštićen od prodora vode.



Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovimе Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**

H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3. [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) • Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**

Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK Tel.: +421/0/ 35 7902400

[www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk) • Krajina pôvodu: Čína

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**

J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 Cluj-Napoca, județul Cluj,

România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337

Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro) • Țara de origine: China

Uvoznik za **SRB: ELEMENTA d.o.o.** Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija

Tel.: +381(0)24 686 270 [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs) • Zemlja uvoza: Mađarska Zemlja porekla:

Kína Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Distributer za **SLO: ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**

Cesta zmage 13A, 2000 Maribor Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64

Mail: [office@elementa-e.si](mailto:office@elementa-e.si) [www.elementa-e.si](http://www.elementa-e.si) • Država porekla: Kitajska

